



## **REISE-DAMPFBÜGELEISEN SDBRK 1000 A1**

DE AT CH

### **REISE-DAMPFBÜGELEISEN**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

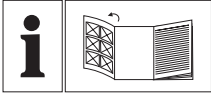
### **FER À REPASSER DE VOYAGE**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

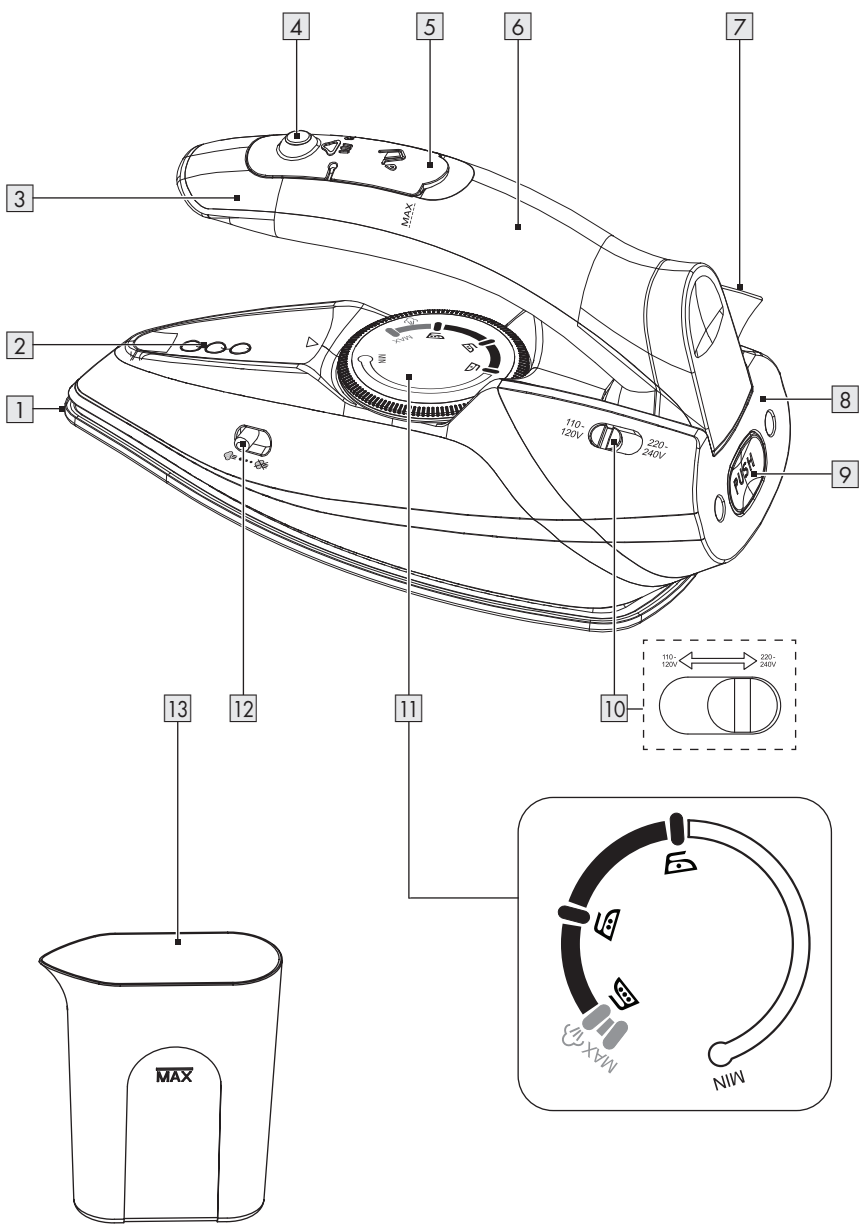
IT CH

### **FERRO DA STIRO DA VIAGGIO**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza










DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	25



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	7
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	11
<b>Bedienung</b> .....	Seite	11
Spannung einstellen .....	Seite	11
Temperatur einstellen .....	Seite	11
Bügeln .....	Seite	11
Wassertank befüllen .....	Seite	12
Bügeln beenden .....	Seite	12
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	13
<b>Lagerung</b> .....	Seite	13
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	13
<b>Garantie</b> .....	Seite	14
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	14
<b>Service</b> .....	Seite	14

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 <p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>	 Wechselstrom/-spannung
	<b>Hz</b> Hertz (Netzfrequenz)
	<b>W</b> Watt
 <p><b>WARNING!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>	 <b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	 Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
 <p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	 Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen	 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

# REISE-DAMPFBÜGELEISEN

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Bügeln von Kleidung vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke.
- Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.


## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Reise-Dampfbügeleisen
- 1 Messbecher
- 1 Kurzanleitung

## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit der Abbildung auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Bügelsohle
- 2 Kontrollleuchte (Heizen)
- 3 Griff mit Wassertank
- 4 Taste für Dampfstoß
- 5 Einfüllöffnung  (Wassertank)

- 6 Markierung **max**  
(max. Wasserfüllmenge 40 ml)
- 7 Anschlussleitung (mit Knickschutz) und Netzstecker
- 8 Sockel
- 9 Griffentriegelungstaste
- 10 Spannungswahlschalter
- 11 Temperaturregler
- 12 Dampfregler
- 13 Messbecher

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	110–120 V~/ 220–240 V~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	900–1100 W
Schutzklasse:	I



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

**⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!** Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

**⚠️ GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produktes nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

**⚠️ VORSICHT! Stromschlagrisiko!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

**⚠️ WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu ändern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Das Produkt darf ausschließlich auf einer ebenen und stabilen Oberfläche verwendet oder abgestellt werden.
- Achten Sie beim Platzieren des Produkts auf seinem Sockel darauf, dass die Oberfläche, auf der der Sockel steht, stabil ist.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallengelassen wurde, es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist oder wenn es leckt.
- Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Das Produkt hat einen erhöhten Energiebedarf. Schließen Sie keine anderen Geräte (z. B. Heizgeräte, Klimaanlage usw.) an den gleichen Stromkreislauf an.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind, wenn das Produkt nicht funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Es wird empfohlen, keine Verlängerungsleitungen zu verwenden. Falls eine Verlängerungsleitung jedoch unbedingt notwendig sein sollte, muss sie für einen Stromfluss von mindestens 10 A ausgelegt sein. Verlegen Sie die Verlängerungsleitung so, dass niemand darüber stolpern kann und sie nicht anderweitig beschädigt werden kann.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Bedienen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen oder wenn Sie auf einem nassen Fußboden stehen. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Schalten Sie das Produkt stets aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden.



Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Benutzen Sie das Produkt nicht weiter, wenn der Knickschutz an der Anschlussleitung beschädigt ist!
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose und wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.

- Halten Sie das Produkt mindestens 50 cm von anderen Gegenständen entfernt (Vorhänge, Wände usw.).
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen – wie Öfen oder Heizgeräten – auf.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

### **Verbrennungsrisiken**

- Fassen Sie das Produkt ausschließlich am Griff an, wenn es aufgeheizt ist.
- Dampf ist sehr heiß. Halten Sie niemals Ihre Hände vor den Dampfausstoß.
- Fassen Sie die Bügelsohle nicht während des Betriebs oder im aufgeheizten Zustand an (z. B. um die Temperatur zu überprüfen).
- Halten Sie das Produkt und dessen Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahre alt sind, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

## ● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.
- Um eventuelle Produktions- oder Transportrückstände zu entfernen, bügeln Sie vor dem ersten Gebrauch ein einfaches Stoffstück (z. B. ein Tuch oder einen Lappen).

❗ **HINWEIS:** Beim ersten Gebrauch kann das Produkt leichte Dämpfe oder Gerüche absondern. Dies sind Produktions- oder Transportrückstände, die schnell verschwinden. Außerdem können leise Geräusche, wie Knacken oder Knistern, auftreten. Diese verschwinden ebenfalls schnell, nachdem sich die Kunststoffteile bei Betriebsbedingungen endgültig eingepasst haben.

## ● Bedienung





### ● Spannung einstellen

- Stellen Sie mit dem Spannungswahlschalter **10** die korrekte Spannung gemäß der Versorgungsspannung an Ihrem aktuellen Standort ein.
  - 220-240 V~ (z. B. für Europa, inklusive der Schweiz): Schieben Sie den Spannungswahlschalter **10** nach rechts.
  - 110-120 V~ (z. B. für USA): Schieben Sie den Spannungswahlschalter **10** nach links.
- Verbinden Sie den Netzstecker **7** mit einer geeigneten Steckdose.

### ● Temperatur einstellen

- Der Pfeil vor dem Temperaturregler **11** zeigt auf die aktuelle Temperatureinstellung.
- Drehen Sie den Temperaturregler **11** im Uhrzeigersinn von der Minimaleinstellung **MIN** auf die gewünschte Temperaturstufe.

- Der Temperaturregler **11** ist in 3 Bereiche unterteilt. Dies sind grobe Empfehlungen für unterschiedliche Stoffarten:

Symbol	Einstellung
	Niedrige Temperatur Für synthetische Stoffe (z. B. Nylon)
	Mittlere Temperatur Für empfindliche Stoffe (z. B. Seide oder Wolle)
	Hohe Temperatur Für grobe Stoffe (z. B. Baumwolle oder Leinen)
	Höchste Temperatur Für Dampfbügeln

## ● Bügeln

⚠ **ACHTUNG!** Prüfen Sie vor dem Bügeln immer die Bügelhinweise des Stoffes oder der Kleidung. Normalerweise finden Sie diese auf einem angehängten Etikett.

⚠ **WICHTIG!** Verwenden Sie das Produkt immer auf einem ebenen und stabilen Untergrund.


1. Drehen Sie den Temperaturregler **11** entgegen dem Uhrzeigersinn und bis zum Anschlag auf die Position **MIN**.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **7** mit einer geeigneten Steckdose.
3. Stellen Sie sicher, dass die Anschlussleitung **7** sicher verlegt ist.
4. Stellen Sie den Temperaturregler **11** auf die gewünschte Temperatur. Solange das Produkt die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht hat und aufheizt, leuchtet die Kontrollleuchte **2**. Wird die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die Kontrollleuchte.
5. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.

## ● Wassertank befüllen



**⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Ziehen Sie immer den Netzstecker **7** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank **3** befüllen.

**⚠ ACHTUNG!** Befüllen Sie den Wassertank **3** mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusatzstoffe. Falls Sie in Ihrer Region hartes Wasser vorkommen sollte, verwenden Sie destilliertes Wasser. Bei mittelhartem Wasser: Mischen Sie destilliertes Wasser und Leitungswasser im Verhältnis 1:1.

### ① HINWEISE:

- Informieren Sie sich bei Ihrem örtlichen Wasserversorger über die Wasserhärte Ihres Haushalts.
- Das Fassungsvermögen des Wassertanks **3** beträgt ca. 40 ml.
- Die Markierung **max** **6** für den maximalen Wasserfüllstand ist gültig, wenn das Produkt senkrecht auf dem Sockel **8** steht.
- Vor dem Einfüllen von Wasser in den Wassertank **3**: Stellen Sie den Dampfgregler **12** auf die Position  (Dampffunktion aus).


**⚠ WICHTIG!** Verwenden Sie den Messbecher **13**, um den Wassertank **3** zu befüllen.

1. Stützen Sie das Produkt auf dem Sockel **8** ab und kippen Sie es in einem Winkel von ca. 45° nach vorne.
2. Klappen Sie den Deckel der Einfüllöffnung  **5** auf.
3. Gießen Sie vorsichtig Wasser in den Wassertank **3**. Überschreiten Sie nicht die Markierung **max** **6**.
4. Klappen Sie den Deckel der Einfüllöffnung  **5** zu.



## Dampfstoß



- Bei Bedarf können Sie den Stoff durch die Bügelsohle **1** bedampfen. Drücken Sie dafür die Taste für den Dampfstoß **4**.

### ① HINWEISE:


- Der Temperaturregler **11** sollte auf  eingestellt werden, um Dampf auszustößen.
- Sie können den Dampfstoß auch in vertikaler Position verwenden.

## Dampfbügeln


- Bei Bedarf können Sie am Produkt eine kontinuierliche Dampfabgabe einstellen.
- Der Temperaturregler **11** sollte auf die höchste Stufe  gestellt werden, da ansonsten nicht genügend Dampf produziert werden könnte. Die Kontrollleuchte **2** leuchtet, solange das Produkt noch nicht die eingestellte Temperatur erreicht hat und sich weiter aufwärmt. Die Kontrollleuchte **2** erlischt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht wurde.
- Stellen Sie den Dampfgregler **12** auf die Position  (Dampffunktion ein).



Symbol	Einstellung
	Dampffunktion aus
	Dampffunktion ein

① **HINWEIS:** Die kontinuierliche Dampfabgabe ist nur in waagerechter Position des Produkts möglich. Wenn Sie das Produkt senkrecht halten oder abstellen, wird die Dampfabgabe unterbrochen.

- Dampfbügeln beenden: Stellen Sie den Dampfgregler **12** auf die Position  (Dampffunktion aus).

## ● Bügeln beenden

1. Drehen Sie den Temperaturregler **11** gegen den Uhrzeigersinn und bis zum Anschlag auf die Position **MIN**.
2. Stellen Sie den Dampfgregler **12** auf die Position  (Dampffunktion aus). Stellen Sie den Sockel **8** des Produkts auf einer ebenen und stabilen Oberfläche ab.

- Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen (dies dauert ca. 15 Minuten). Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, solange es noch heiß ist.
- Um Kalkablagerungen vorzubeugen, entleeren Sie den Wassertank **3** nach jedem Gebrauch. Öffnen Sie dafür den Deckel der Einfüllöffnung  **5**. Entleeren Sie den Wassertank über die Einfüllöffnung , indem Sie das Produkt kopfüber über ein Waschbecken halten.

## ● **Reinigung und Pflege**

- ⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Ziehen Sie immer den Netzstecker **7** aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt reinigen.
- ⚠ WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
  - Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
  - Reinigen Sie die Bügelsole **1** mit einem feuchten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.
  - Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile trocknen.

## ● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt nur mit entleertem Wassertank **3**.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 444850\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● **Service**

### Ⓧ **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### Ⓧ **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### Ⓧ **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153













E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	16
<b>Introduction</b> .....	Page	17
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	17
Contenu de l'emballage .....	Page	17
Description des pièces .....	Page	17
Données techniques .....	Page	17
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	17
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	21
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	21
Réglage de la tension .....	Page	21
Réglage de la température .....	Page	21
Repassage .....	Page	21
Remplissage du réservoir d'eau .....	Page	22
Fin de repassage .....	Page	23
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	23
<b>Rangement</b> .....	Page	23
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	23
<b>Garantie</b> .....	Page	23
Faire valoir sa garantie .....	Page	24
<b>Service après-vente</b> .....	Page	24

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, le guide de démarrage rapide et sur l'emballage :

 <p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	 <p>Hertz (fréquence du secteur)</p>
	 <p>Watt</p>
 <p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p><b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>
	 <p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>
 <p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Danger - risque d'électrocution !</p>
 <p>Consignes de sécurité</p>  <p>Instructions de manipulation</p>	 <p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

# FER À REPASSER DE VOYAGE

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est prévu pour repasser des vêtements. N'utilisez pas le produit à d'autres fins.
- Ce produit n'est prévu que pour une utilisation domestique ; il n'est pas approprié à des fins commerciales.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

## ● Contenu de l'emballage


Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Fer à repasser de voyage
- 1 Verre doseur
- 1 Guide de démarrage rapide

## ● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

- 1 Semelle
- 2 Voyant de contrôle (chauffe)
- 3 Poignée avec réservoir d'eau
- 4 Bouton pour effet pressing

- 5 Orifice de remplissage  (réservoir d'eau)
- 6 Repère **max**  
(contenance maximale d'eau 40 ml)
- 7 Cordon d'alimentation (avec protection anti-pliage) et fiche secteur
- 8 Socle
- 9 Bouton de déverrouillage de la poignée
- 10 Commutateur de sélection de tension
- 11 Thermostat
- 12 Bouton de réglage de la vapeur
- 13 Verre doseur

## ● Données techniques

Tension d'entrée :	110-120 V~/ 220-240 V~, 50-60 Hz
Consommation d'énergie :	900-1100 W
Classe de protection :	I



## Consignes de sécurité

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée en cas de dommages



matériels ou de blessures résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

**⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR NOURRISSONS ET ENFANTS !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

**⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les composants électriques du produit dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

**⚠ PRUDENCE ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant d'effectuer des travaux de nettoyage.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

■ Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance tant qu'il est branché sur le réseau électrique.
- Avant de remplir le réservoir d'eau avec de l'eau, la fiche secteur doit être obligatoirement débranchée de la prise de courant.
- Le produit doit être uniquement positionné ou utilisé sur une surface plane et stable.
- Lorsque vous placez le produit sur son socle, assurez-vous que la surface sur laquelle il est placé soit stable.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Le produit a besoin de beaucoup d'énergie. Ne faites pas fonctionner d'autres appareils (par ex. chauffage, climatiseurs, etc.) sur le même circuit électrique.
- Ne mettez pas le produit en service, si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés, si le produit ne fonctionne pas ou est endommagé d'une quelconque manière.
- Il est recommandé de ne pas utiliser de rallonge. Si une rallonge est absolument nécessaire, elle doit assurer une intensité de courant d'au moins 10 A. Installez une rallonge en bon état afin que personne ne puisse trébucher dessus et qu'elle ne cause aucun dommage.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- N'utilisez pas le produit avec des mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche secteur avec les mains mouillées.
- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.

- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel. Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes. Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.
- N'utilisez plus le produit, si la protection anti-plier, présente sur le cordon d'alimentation, est endommagée !
- Ne débranchez jamais la fiche secteur en tirant sur le cordon d'alimentation et n'enroulez pas ce dernier autour du produit.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.
- Conservez le produit au moins à 50 cm de distance des autres objets (rideaux, parois, etc.).
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.

### **Risques de brûlures**

- Lorsque le produit est chaud, prenez-le en main uniquement par sa poignée.
- La vapeur est très chaude. Ne mettez jamais vos mains devant la production de vapeur.
- Ne saisissez jamais la semelle du fer lors du fonctionnement ou lorsqu'elle est chaude (p. ex. pour vérifier la température).

- Maintenez le produit et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants qui ont moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.

### ● **Avant la première utilisation**

- Retirez les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces soient bien présentes.
- Pour éliminer d'éventuels résidus dus soit à la fabrication soit au transport, repassez un simple chiffon (p. ex. un morceau de tissu ou un torchon) avant toute utilisation sur un vêtement.

① **REMARQUE :** À la première utilisation, le produit peut laisser échapper des vapeurs ou odeurs légères. Ce sont des résidus de fabrication ou dus au transport qui disparaissent rapidement. En plus, des bruits légers peuvent apparaître comme des petits craquements ou crépitements. Ceux-ci disparaissent également rapidement, après que les pièces en matière plastique se soient définitivement adaptées aux conditions de fonctionnement.





### ● **Fonctionnement**

#### ● **Réglage de la tension**

- Réglez la tension correcte à l'aide du commutateur de sélection de tension **10** en fonction de la tension d'alimentation de votre emplacement actuel.
  - 220-240 V~ (par ex. pour l'Europe, y compris la Suisse) : Faites glisser le commutateur de sélection de tension **10** vers la droite.
  - 110-120 V~ (par ex. pour les États-Unis) : Faites glisser le commutateur de sélection de tension **10** vers la gauche.
- Branchez la fiche secteur **7** sur une prise de courant compatible.

#### ● **Réglage de la température**

- La flèche devant le thermostat **11** indique le réglage de la température en cours.
- Tournez le bouton du thermostat **11** dans le sens des aiguilles d'une montre vers le réglage minimal **MIN** pour régler la température souhaitée.
- Le thermostat **11** est divisé en 3 secteurs. Ils correspondent à des recommandations approximatives pour les différents types de matière :

Symbole	Réglage
	Basse température Pour les matières synthétiques (p. ex. nylon)
	Température moyenne Pour les matières délicates (p. ex. soie ou laine)
	Haute température Pour les matières plus résistantes (p. ex. coton ou lin)
	La température la plus élevée Pour repassage à la vapeur

#### ● **Repassage**

⚠ **ATTENTION !** Avant le repassage, vérifiez toujours les indications de repassage sur les vêtements et tissus. Vous les trouverez normalement sur l'étiquette cousue.

⚠ **IMPORTANT !** Utilisez toujours le produit sur une surface plane et stable.

1. Tournez le thermostat **11** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement sur la position **MIN**.
2. Branchez la fiche secteur **7** sur une prise de courant compatible.
3. Assurez-vous que le cordon d'alimentation **7** soit positionné en toute sécurité.
4. Réglez le thermostat **11** sur la température désirée.

Tant que le produit n'a pas atteint la température réglée et qu'il est en train de chauffer, le voyant de contrôle [2] s'allume. Si la température réglée est atteinte, le voyant de contrôle s'éteint.

- Vous pouvez commencer le repassage dès que la température réglée est atteinte.


## ● Remplissage du réservoir d'eau

### ⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !



Avant de remplir le réservoir d'eau [3], débranchez toujours la fiche secteur [7] de la prise de courant.

- ⚠ ATTENTION ! Remplissez le réservoir d'eau [3] avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans additifs. Si votre région a une eau dure, utilisez de l'eau distillée. Pour les eaux moyennement dures : Mélangez de l'eau distillée à de l'eau du robinet en suivant le ratio 1:1.

### ❗ REMARQUES :

- Demandez à votre fournisseur d'eau local quelle est la dureté de l'eau de votre logement.
- La capacité du réservoir d'eau [3] s'élève à env. 40 ml.
- Le repère **max** [6] pour le niveau maximal de remplissage de l'eau est valable, lorsque le produit est positionné à la verticale sur son socle [8].
- Avant de verser de l'eau dans le réservoir d'eau [3] : Placez le bouton de réglage de la vapeur [12] sur la position  (fonction vapeur désactivée).


- ⚠ IMPORTANT ! Utilisez le verre doseur [13] pour remplir le réservoir d'eau [3].

- Positionnez le produit sur son socle [8] et inclinez-le à un angle d'env. 45° vers l'avant.
- Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage  [5].
- Versez prudemment l'eau dans le réservoir d'eau [3]. Ne dépassez pas le repère **max** [6].
- Refermez le couvercle de l'orifice de remplissage  [5].



## Effet pressing



- En cas de besoin, vous pouvez envoyer de la vapeur sur le tissu au travers de la semelle [1] du fer. Appuyez donc sur le bouton pour effet pressing [4].

### ❗ REMARQUES :


- Le thermostat [11] doit être réglé sur  afin d'envoyer de la vapeur.
- Vous pouvez aussi utiliser l'effet pressing à la verticale.

## Repassage à la vapeur




- En cas de besoin, vous pouvez régler le débit de vapeur sur le produit sur continu.
- Le bouton du thermostat [11] doit être positionné sur le niveau le plus fort  sinon il n'y aura pas assez de production de vapeur. Le voyant de contrôle [2] s'allume tant que le produit n'a pas atteint la température réglée et donc continue à chauffer.  
Dès que la température réglée est atteinte, le voyant de contrôle [2] s'éteint.
- Placez le bouton de réglage de la vapeur [12] sur la position  (fonction vapeur activée).

Symbole	Réglage
	Fonction vapeur désactivée
	Fonction vapeur activée

- ❗ REMARQUE : Le débit de vapeur en continu n'est possible qu'avec le produit en position horizontale. Si vous tenez le produit à la verticale ou l'arrêtez, le débit de vapeur sera interrompu.

- Arrêter le fer à vapeur : Placez le bouton de réglage de la vapeur [12] sur la position  (fonction vapeur désactivée).

## ● Fin de repassage

1. Tournez le thermostat [11] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement sur la position **MIN**.
2. Placez le bouton de réglage de la vapeur [12] sur la position  (fonction vapeur désactivée). Placez le socle [8] du produit sur une surface plane et stable.
3. Débranchez la fiche secteur [7] de la prise de courant.
4. Laissez refroidir le produit (cela dure environ 15 minutes). Ne laissez pas le produit sans surveillance tant qu'il est encore chaud.
5. Pour prévenir les dépôts de calcaire, videz le réservoir d'eau [3] après chaque utilisation. Pour enlever l'eau, ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage  [5]. Videz le réservoir d'eau par l'orifice de remplissage  en tenant le fer à repasser la tête en bas au-dessus d'un évier.

## ● Nettoyage et entretien

### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

Avant de nettoyer le produit, débranchez toujours la fiche secteur [7] de la prise de courant.

### **AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les

pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage du produit.

1. Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
2. Nettoyez la semelle [1] avec un chiffon humide et un produit de nettoyage doux, non récurant.
3. Laissez sécher toutes les pièces après le nettoyage.

## ● Rangement

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsque vous ne l'utilisez pas.

- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit seulement lorsque le réservoir d'eau [3] est vide.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 444850\_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

### **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch







<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina	26
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	26
Uso previsto .....	Pagina	26
Contenuto della confezione .....	Pagina	27
Descrizione dei componenti .....	Pagina	27
Dati tecnici .....	Pagina	27
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina	27
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina	30
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	30
Regolazione della tensione .....	Pagina	30
Imposta la temperatura .....	Pagina	30
Stiratura .....	Pagina	31
Riempire il serbatoio dell'acqua .....	Pagina	31
Termine della stiratura .....	Pagina	32
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	32
<b>Conservazione</b> .....	Pagina	32
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	32
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	33
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	33
<b>Assistenza</b> .....	Pagina	33



## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, nella guida rapida e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 <p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	 Corrente/tensione alternata
	<b>Hz</b> Hertz (frequenza di rete)
	<b>W</b> Watt
 <p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	 <b>INDICAZIONE:</b> Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
	 Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
 <p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>	 Pericolo - rischio di scossa elettrica!
 Istruzioni di sicurezza  Istruzioni	 Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

## FERRO DA STIRO DA VIAGGIO

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Uso previsto

- Questo prodotto è destinato alla stiratura di indumenti. Non utilizzare il prodotto per altri scopi.
- Questo prodotto è destinato unicamente per un uso domestico; non è adatto all'uso commerciale.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.


## ● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Ferro da stiro da viaggio
- 1 Misurino
- 1 Guida rapida

## ● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

- 1 Piastra
- 2 Spia luminosa (riscaldamento)
- 3 Impugnatura con serbatoio dell'acqua
- 4 Tasto getto vapore
- 5 Foro di riempimento  (serbatoio dell'acqua)
- 6 Tacca **max**  
(capacità massima 40 ml)
- 7 Cavo di alimentazione (con protezione antipiega) e spina
- 8 Base
- 9 Pulsante di sblocco dell'impugnatura
- 10 Selettore di tensione
- 11 Termostato
- 12 Regolatore di vapore
- 13 Misurino

## ● Dati tecnici

Tensione di ingresso:	110-120 V~/ 220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza assorbita:	900-1100 W
Classe di protezione:	I



## Istruzioni di sicurezza

**PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO**

#### **PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!**

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

**⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o in altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

**⚠ CAUTELE! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

**⚠ AVVERTENZA!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare questo prodotto esclusivamente in base alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Il prodotto non deve rimanere incustodito fintanto che è collegato alla rete elettrica.
- Prima di riempire con acqua il serbatoio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Il prodotto può essere utilizzato o collocato solo su una superficie piana e stabile.
- Durante il posizionamento del prodotto sulla sua base fare attenzione che la superficie su cui poggia la base sia stabile.
- Non utilizzare il prodotto se è stato fatto cadere, se mostra segni evidenti di danno o se presenta perdite.

- Assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Il prodotto ha un elevato fabbisogno energetico. Non collegare altri dispositivi (ad es. stufe, condizionatori, ecc.) allo stesso circuito di alimentazione.
- Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se il prodotto non funziona o se è danneggiato in qualsiasi modo.
- Si raccomanda di non utilizzare prolunghes. Tuttavia, se dovesse essere assolutamente necessaria una prolunga, questa deve essere predisposta per un flusso di corrente di almeno 10 A. Posare la prolunga in modo che nessuno possa inciamparvi ed essere danneggiata in alcun modo.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Non maneggiare il prodotto con le mani bagnate o stando su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Spegnerne sempre il prodotto prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere. Prestare attenzione affinché nessuno possa tirare il cavo o inciamparvi inavvertitamente.
- Non continuare a utilizzare il prodotto se la protezione antipiega sul cavo di alimentazione è danneggiata!
- Per staccare la spina non tirare il cavo di alimentazione e non avvolgerlo attorno al prodotto.

- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
  - Mantenere il prodotto a una distanza di almeno 50 cm dagli altri elementi (tende, pareti, ecc.).
  - Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore quali forni o apparecchi di riscaldamento.
  - Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il prodotto e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è acceso o si sta raffreddando.

### ● **Prima del primo utilizzo**

- Rimuovere il materiale di imballaggio. Controllare che tutte le parti siano presenti.
  - Prima del primo utilizzo, per rimuovere eventuali residui di produzione o di trasporto, stirare un semplice pezzo di tessuto (ad es. un panno o uno straccio).
- ❗ **INDICAZIONE:** Durante il primo utilizzo il prodotto può emettere lievi vapori o odori. Si tratta di residui di produzione o di trasporto che scompaiono rapidamente. Inoltre, si possono avvertire lievi rumori, come crepitii o scricchiolii. Anche questi scompaiono rapidamente dopo che le parti in plastica si sono definitivamente incastrate in condizioni di esercizio.

## **Rischi di ustioni**

- Quando il prodotto è riscaldato, tenerlo esclusivamente dall'impugnatura.
- Il vapore è molto caldo. Non tenere mai le mani davanti al getto di vapore.
- Non toccare la piastra durante il funzionamento o quando si sta riscaldando (ad es. per controllare la temperatura).

### ● **Funzionamento**





#### ● **Regolazione della tensione**

- Con il selettore di tensione **10** impostare la tensione corretta in base alla tensione di alimentazione del luogo in cui ci si trova.
  - 220-240 V~ (ad es. per l'Europa, inclusa la Svizzera): Spingere il selettore di tensione **10** verso destra.
  - 110-120 V~ (ad es. per gli USA): Spingere il selettore di tensione **10** verso sinistra.
- Inserire la spina **7** in una presa idonea.

#### ● **Imposta la temperatura**

- La freccia dietro il termostato **11** indica l'impostazione attuale della temperatura.
- Ruotare il termostato **11** in senso orario dall'impostazione minima **MIN** al livello di temperatura desiderato.

- Il termostato **[11]** è suddiviso in 3 campi. Si tratta di raccomandazioni approssimative per i diversi tipi di tessuto:

Simbolo	Impostazione
	Bassa temperatura Tessuti sintetici (ad es. nylon)
	Temperatura media Tessuti delicati (ad es. seta o lana)
	Alta temperatura Tessuti spessi (ad es. cotone o lino)
	Temperatura massima Per stiratura a vapore

## ● Stiratura

**⚠ ATTENZIONE!** Prima di stirare, controllare sempre le istruzioni per la stiratura del tessuto o degli indumenti. Di solito si trovano su un'etichetta cucita.

**⚠ IMPORTANTE!** Utilizzare sempre il prodotto su una superficie piana e stabile.

1. Ruotare il termostato **[11]** in senso antiorario fino all'arresto in posizione **MIN**.
2. Inserire la spina **[7]** in una presa idonea.
3. Assicurarsi che il cavo di alimentazione **[7]** sia ben posato.
4. Impostare il termostato **[11]** alla temperatura desiderata.

Finché il prodotto non ha ancora raggiunto la temperatura impostata e si sta riscaldando, la spia luminosa **[2]** rimane accesa. Al raggiungimento della temperatura impostata, la spia si spegne.


5. Una volta raggiunta la temperatura impostata, è possibile iniziare a stirare.

## ● Riempire il serbatoio dell'acqua



**⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Staccare sempre la spina **[7]** dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua **[3]**.

**⚠ ATTENZIONE!** Riempire il serbatoio dell'acqua **[3]** con acqua di rubinetto o acqua distillata senza additivi. Se nella propria regione si dovesse disporre di acqua dura, utilizzare acqua distillata. In caso di durezza media: Miscelare acqua distillata e acqua di rubinetto in un rapporto di 1:1.

### ❗ INDICAZIONI:

- Chiedere informazioni al proprio fornitore dell'acqua per conoscere il grado di durezza dell'acqua della vostra abitazione.
- La capacità massima del serbatoio dell'acqua **[3]** è di circa 40 ml.
- La tacca **max** **[6]**, che indica il livello massimo di riempimento, si riferisce al prodotto posizionato verticalmente sulla base **[8]**.
- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua **[3]** con acqua: Spostare il regolatore di vapore **[12]** sulla posizione  (funzione vapore disattivata).


**⚠ IMPORTANTE!** Per riempire il serbatoio dell'acqua **[3]**, utilizzare il misurino **[13]**.

1. Appoggiare il prodotto sulla base **[8]** e inclinarlo in avanti ad un angolo di circa 45°.
2. Aprire il coperchio del foro di riempimento  **[5]**.
3. Versare con cautela l'acqua nel serbatoio dell'acqua **[3]**. Non superare la tacca **max** **[6]**.
4. Chiudere il coperchio del foro di riempimento  **[5]**.



### Getto di vapore



- Se necessario, è possibile far passare del vapore sul tessuto tramite la piastra **[1]**. A tale scopo, premere il tasto getto vapore **[4]**.


### ❗ INDICAZIONI:

- Il termostato **[11]** deve essere impostato su  per permettere la fuoriuscita del getto di vapore.
- Il getto di vapore può essere utilizzato anche in posizione verticale.


## Stiratura a vapore



- Se necessario, è possibile impostare sul prodotto l'erogazione continua di vapore.
- Il termostato [11] deve essere impostato sul livello massimo , altrimenti non si può produrre vapore a sufficienza. La spia luminosa [2] rimane accesa finché il prodotto non ha ancora raggiunto la temperatura impostata e prosegue con il riscaldamento.  
La spia luminosa [2] si spegne al raggiungimento della temperatura impostata.
- Spostare il regolatore di vapore [12] sulla posizione  (funzione vapore attivata).

Simbolo	Impostazione
	Funzione vapore disattivata
	Funzione vapore attivata

- ❗ **INDICAZIONE:** L'erogazione continua di vapore è possibile solo in posizione orizzontale del prodotto. Tenendo il prodotto in verticale o appoggiato, l'erogazione di vapore si interrompe.
- Termine della stiratura a vapore: Spostare il regolatore di vapore [12] sulla posizione  (funzione vapore disattivata).

## ● Termine della stiratura

1. Ruotare il termostato [11] in senso antiorario fino all'arresto in posizione **MIN**.
2. Spostare il regolatore di vapore [12] sulla posizione  (funzione vapore disattivata). Appoggiare la base [8] del prodotto su una superficie piana e stabile.
3. Staccare la spina [7] dalla presa.
4. Lasciare raffreddare il prodotto (circa 15 minuti). Non lasciare il prodotto incustodito quando è ancora caldo.

5. Per evitare depositi di calcare svuotare il serbatoio dell'acqua [3] dopo ogni utilizzo. A tale scopo, aprire il coperchio del foro di riempimento  [5]. Svuotare il serbatoio dell'acqua attraverso il foro di riempimento  tenendo il prodotto capovolto su un lavandino.

## ● Pulizia e manutenzione

- ⚠ **PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Staccare sempre la spina [7] dalla presa prima di pulire il prodotto.
- ⚠ **AVVERTENZA!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
  - Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
  - Non utilizzare detergenti abrasivi, aggressivi o spazzole dure per la pulizia del prodotto.

  1. Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito.
  2. Pulire la piastra [1] con un panno umido e con un detersivo delicato, non abrasivo.
  3. Dopo la pulizia, lasciare asciugare i componenti.

## ● Conservazione

- Conservare in prodotto nell'imballo originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Riporre il prodotto con il serbatoio dell'acqua [3] vuoto.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 444850\_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza



### Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



### Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11091-CH

Version: 01/2024

IAN 444850\_2307

